|  |
| --- |
| antonino pane  04/09/1996, born in Castellammare di Stabia (NA) · via G.B. della Porta 29, Vico Equense (NA) · 3315356751  **antoninop3@gmail.com · LinkedIn: Antonino Pane**  · <https://www.proz.com/profile/2379307> |
| I am attending the first year of the Master’s Degree in “Specialized Translation” at the University “L’Orientale” in Naples. I continue to study (as chosen for the Bachelor’s Degree) German and Russian. I am studying translation in all its facets and the most important IT tools for translators.  At the same time I am a translator and a teacher too. |

# 

# education

|  |
| --- |
|  |
| 2015 – 2018BACHELOR’S DEGREE IN “LINGUISTIC AND CULTURAL MEDIATION” – UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI “L’ORIENTALE” Valuation: 108/110  Three-yearly study of German, Russian and German Literature.  Some of the subjects studied: General Linguistics, Translation Studies, Language Acquisition, Lexicology and Lexicography, International Management, Private Law.  Internship in a travel agency.  Participation at the conference: “Il mondo magico nordico e germanico” (The Magic Ancient World of the Nordic and the Germans) with a workshop about German runes.  Other workshops about: written Italian and basis IT skills.  Undergraduate Thesis in Lexicology and Lexicography: “Reflections on word classes and their universality in Hengeveld and Haspelmath”. Thesis advisor: Valeria Caruso. 2010 - 2015high school diploma – liceo linguistico “publio virgilio maronE” – meta di sorrento Valuation: 95/100  Five-yearly study of English, French and German. Three-yearly study of their respective national literature.  Journeys: London, Paris, Berlin.  Between the fourth and the fifth year I won an European prize and I was living in Munich for three weeks. On all my journeys I was living with host families and attended language courses. |

# EXPERIENCE

|  |
| --- |
| june 2019 – nowtourists welcoming Check-in and check-out operations for a holiday home in Vico Equense, near Sorrento.  AirBnb page: https://urly.it/32d\_3 february 2019 - nowFREELANCE TRANSLATOR Fields of working: ancient architecture, economics, legal.  Language pairs: DE-IT, EN-IT, RU-IT oCTOBER 2018 – february 2019vOLUNTEER TRANSLATOR Voluntary translations from German and English to Italian for various online magazines.  Proofreading activities for NGOs.  Most important fields: social sciences, church, sexuality, psychology, actuality (articles about African migrants).  Some examples: <https://www.gionata.org/?s=antonino+pane>  <https://www.meltingpot.org/+-Antonino-Pane-+.html> |
| december 2016 - nowprivate lessons Private lessons of German and English. In my lessons I value input and examples above mere explanation of the formal rules. 25th june 2018 – 10th august 2018trainee – travel agency “mintaka viaggi” – meta di sorrento Traineeship offered by the University. Job description: check-in operations, e-mail management, reservations and calendar management of the affiliated B&Bs, through websites like “airbnb”. |

# SKILLS

|  |  |
| --- | --- |
| * Most famous CAT tools proficiency like Wordfast Anywhere and OmegaT * Knowledge of TMs and glossaries. * Knowledge of localization and its main facets. | * Basis knowledge of Apsic Xbench. * Office suite. * Used to work with deadlines. * Used to plan projects/works and huge attention to detail. |

# ACTIVITIES

Language certifications obtained during school’s years:

German: Goethe A2, Goethe B1;

English: KET A2, 6th Grade Trinity (B1+), FCE B2;

French: DELF A2.

During my Bachelor’s Degree I translated almost 90 pages of articles from Russian to Italian about many subjects: translations of literary works, philosophical essays, articles about the Russian education system, marriage, family, economy, food and nutrition.

In my Master’s Degree I attended a course about Machine Translation, CAT Tools, Post-editing and frameworks for valuing the quality of translations.

Beyond Proz I am on TranslationDirectory and TranslatorsCafe too.

I worked twice as a vote counter for the national elections of my country (Italy) and for the European elections.

I have been playing the piano for seven years.

I like training at the gym and I love fitness in general.

“In compliance with the Italian legislative Decree no. 196 dated 30/06/2003, I hereby authorize you to use and process my personal details contained in this document.”